

Istituto Geografico Militare
Italian Military Geographic Institute

Linee guida
per la normalizzazione dei nomi geografici
ad uso degli editori di cartografia
ed altri editori

Toponymic guidelines
for map editors and other editors (Italy)

Terza edizione / Third edition

Gruppo di Esperti delle Nazioni Unite sui Nomi Geografici
22^a Sessione – New York, 20 – 29 Aprile 2004

United Nations Group of Experts on Geographical Names
22nd Session – New York, 20th – 29th April 2004

Prima edizione 1987, realizzazione a cura di Sandro Toniolo, per conto della Associazione Italiana di Cartografia.

Seconda edizione 1997, aggiornamento a cura di Maurizio Pampaloni, Istituto Geografico Militare.

Terza edizione 2004, aggiornamento a cura di Andrea Cantile, Istituto Geografico Militare, traduzioni di Giovanni Orrù e Dario Muras, Istituto Geografico Militare, supervisione di Salvatore Arca, Istituto Geografico Militare.

First edition, 1987, by prof. Sandro Toniolo, on account of the Italian Association of Cartography.

Second edition, updated in 1997, by Maurizio Pampaloni, Italian Military Geographic Institute.

Third edition, updated in 2004, by Andrea Cantile, Italian Military Geographic Institute; translation by Giovanni Orrù and Dario Muras, Italian Military Geographic Institute; supervision by Salvatore Arca, Italian Military Geographic Institute.

INTRODUCTION

Seven years after the last update, the Italian Military Geographic Institute publishes the third edition of the Toponymic Guidelines for map editors and other editors, according to the auspices of the United Nations.

Since 1959 the U.N. asked all the member States for providing in definition or in reorganization of their own official toponymy, aiming to support commerce, tourism, international trades, safeguard of the cultural heritage of the people, defense of the environment and humanitarian operations.

Italy, after a first work realised in 1987 thanks to the initiative of the Italian Association of Cartography and to the care of its first compiler, Prof. Sandro Toniolo, proposes now this text in accordance with the U.N. advices and in the attitude of a renewed institutional care, which marks out the work of the whole Roman-Hellenic Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN), chaired by Doctor Engineer Salvatore Arca, Director of the Upper School of Geographical Sciences of the I.G.M.I., and stimulated in our Country by Doctor Andrea Cantile and Lieutenant-Colonel Giovanni Orrù.

The work, preliminarily presented during the 22nd Session of the UNGEGN, New York 2004, comes now to this new edition with a detailed updating of contents, acknowledging so what emerged during the above said international assizes.

In particular, besides the insert of a wide appendix, which includes the index maps of the official Italian maps at scale 1:100000, 1:50000 and 1:25000 (in the two distinct series "25" and "25V"), the updating has concerned especially the rich normative production in matter of toponymy, produced by State, by Regions and by Autonomous Provinces which, in the ambit of the respective legislative competencies, during the years have expressed special care towards geographical names and, more in particular, towards the subject of protection of the historical linguistic minorities present on our territory.

Many thanks again to Prof. Sandro Toniolo for his ever well-disposed willingness, renewed also in this occasion with profusion of precious hints, to the editor of this new version, Doctor Andrea Cantile, for the careful work of revision and documentation, to the translators, and to all those who have worked for it, so that our Country could express in the best way its contribution according to the U.N.'s deliberations.

*The Commander of the I.G.M.I.
Major General RENATO DE FILIPPIS*

TABLE OF CONTENTS

I	LANGUAGES	<i>pag.</i>	12
1.1	<i>General remarks</i>	“	12
1.2	<i>Official languages</i>	“	12
1.2.1	<i>General remarks</i>	“	12
1.2.2	<i>The Italian orthographical system</i>	“	14
1.2.3	<i>Pronunciation of Italian words</i>	“	14
1.2.4	<i>Characteristics of the Italian language and orthography necessary for the understanding of maps</i>	“	18
1.2.4.1	<i>Diphthongs and triphthongs</i>	“	18
1.2.4.2	<i>Digraphs and trigraphs</i>	“	18
1.2.4.3	<i>Syllabication</i>	“	18
1.2.4.4	<i>Capitalization</i>	“	20
1.2.4.5	<i>Stress and accents</i>	“	22
1.2.4.6	<i>Genders</i>	“	24
1.2.4.7	<i>Formation of the plural</i>	“	24
1.2.4.8	<i>Articles</i>	“	24
1.2.4.9	<i>Adjectives</i>	“	26
1.2.4.10	<i>Prepositions</i>	“	26
1.2.4.11	<i>Elision</i>	“	26
1.2.4.12	<i>The apocope of nouns</i>	“	28
1.2.4.13	<i>Compound geographic names</i>	“	28
1.2.5	<i>Italian dialects</i>	“	30
1.2.6	<i>Linguistic substrata recognizable in Italian place names</i>	“	32
1.3	<i>Minority languages</i>	“	34
1.3.1	<i>French language with Franco-Provençal dialects</i>	“	38
1.3.1.1	<i>The French orthographical system</i>	“	40
1.3.1.2	<i>Pronunciation</i>	“	40
1.3.1.3	<i>Geographic names</i>	“	40
1.3.2	<i>German language with Austro-Bavarian dialects</i>	“	40
1.3.2.1	<i>The German orthographical system</i>	“	42
1.3.2.2	<i>Pronunciation</i>	“	42
1.3.2.3	<i>Geographic names</i>	“	42
1.3.3	<i>Slovenian language</i>	“	44

1.3.3.1	<i>The Slovenian orthographical system</i>	“	44
1.3.3.2	<i>Pronunciation</i>	“	44
1.3.3.3	<i>Geographic names</i>	“	44
1.3.4	<i>Other non Italian dialects spoken in Italy</i>	“	46
1.3.4.1	<i>Ladin dialects</i>	“	46
1.3.4.2	<i>Sardinian dialects</i>	“	46
1.3.4.3	<i>Provençal dialects</i>	“	48
1.3.4.4	<i>Croatian dialects</i>	“	48
1.3.4.5	<i>Catalan dialects</i>	“	48
1.3.4.6	<i>Greek dialects</i>	“	48
1.3.4.7	<i>Albanian dialects</i>	“	48
1.3.4.8	<i>Geographic names</i>	“	48
2	AUTHORIZED BOARDS AND NAMES STANDARDIZATION	“	50
3	SOURCES	“	60
3.1	<i>Maps</i>	“	60
3.2	<i>Gazetteers</i>	“	60
3.3	<i>Other sources</i>	“	64
4	GLOSSARY OF APPELLATIVES, ADJECTIVES AND OTHER WORDS NECESSARY FOR THE UNDERSTANDING OF MAPS	“	64
4.1	<i>General remarks</i>	“	64
4.2	<i>The list of Italian, Ladin and Sardinian generic geographic terms with a few adjectives, prepositions and conjunctions</i>	“	66
5	MAIN ABBREVIATIONS USED IN THE TOPOGRAPHIC MAPS OF ITALY AT SCALES 1:25 000 AND 1:50 000	“	82
6	ADMINISTRATIVE DIVISION	“	86
6.1	<i>General remarks</i>	“	86
6.2	<i>The Regions</i>	“	86
6.2.1	<i>The list of the Regions</i>	“	86
6.3	<i>The Provinces</i>	“	88
6.3.1	<i>The list of the Provinces</i>	“	88
6.3.2	<i>Cartographic representation of the Province names</i>	“	92
6.4	<i>Index maps</i>	“	97

L'UNIVERSO

Geografia, cartografia, studi urbani, territoriali e ambientali
Geography, cartography, urban, territorial and environmental studies
Anno/Year LXXXIV (2004)
Supplemento al/Supplement to n. 6

Direttore responsabile/Responsible director
Magg. Gen. Renato De Filippis

Stampa: Istituto Geografico Militare
Printed by the Italian Military Geographic Institute
Via Cesare Battisti, 10 - 50122 - Firenze - Italia
Telefoni: +39-055/2732242 - 2732233
E-mail: igmuni2@tin.it

Pubblicazione bimestrale registrata presso il Tribunale di Firenze,
n. 32 del 15 luglio 1948.
Two-monthly publication registered at the Law Court of Firenze,
n. 32, July 15th 1948

Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana
Associated to the USPI

ISSN:0042-0409